



**PL Zapraszamy do korzystania z czujnika ruchu na podczerwień MCE20**

Produkt charakteryzuje się dużą czułością detekcji. Automatyczny, wygodny i bezpieczny w użyciu, oszczędny jeśli chodzi o zużycie energii i mający wiele praktycznych funkcji. Jako źródło kontrolne wykorzystuje promienie podczerwone emitowane przez ludzi, czujnik aktywuje się kiedy dana osoba znajdzie się w zasięgu działania czujnika. Automatycznie rozpoznaje dzień i noc. Ma szerokie zastosowanie i jest łatwy w montażu.

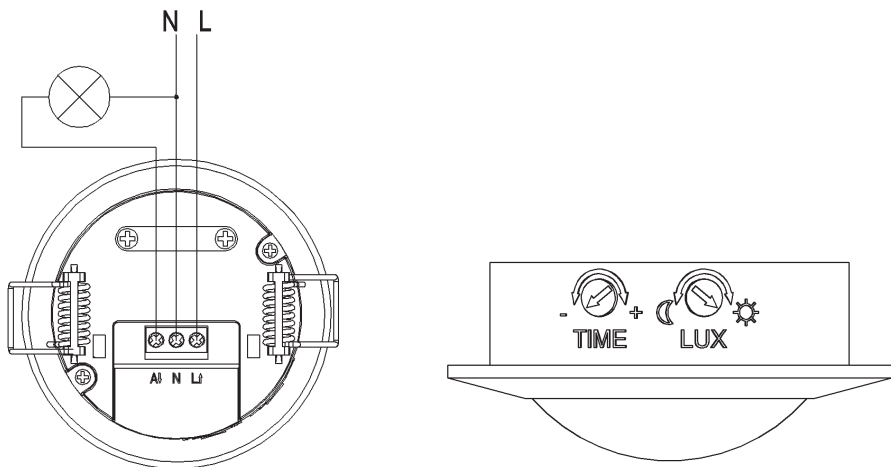
**EN Welcome to use MCE20 infrared motion sensor**

The product adopts good sensitivity detector, integrated circuit. It gathers automatism, convenient safe, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source, it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

**DE Willkommen bei MCE20 Infrarot-Bewegungssensor nutzen zu können!**

Das Produkt nimmt eine gute Empfindlichkeit Detektor, integrierten Schaltung. Es sammelt Automatismus, bequem sicher, sparen Energie und praktischen Funktionen. Es nutzt die Infrarot-Energie aus menschlichen als Steuersignal-Quelle, ist es die Last auf einmal starten kann, wenn man Erfassungsbereich betritt. Es kann Tag und Nacht automatisch zu identifizieren. Es ist einfach zu installieren und in großem Umfang benutzt.

» 1



**PL TEST**

- Przekręć pokrętkę TIME w lewo na minimum, a pokrętkę LUX w prawo na maksimum (SUN).
- Włącz zasilanie, czujnik rozgrzeje się, po 30 sekundach będzie gotowy do pracy.
- 5-10 sekund po wyłączeniu się lampy pierwszy raz i ponownym załączeniu, obciążenie powinno być wypracowane.
- Przekręć pokrętkę LUX w lewo na minimum „MOON”. Obciążenie indukcyjne nie powinno działać po zatrzymaniu obciążenia. Jeśli zakryjesz okienko detekcji nieprzezroczystym przedmiotem (np. ręcznikiem), kiedy nie ma żadnego obciążenia indukcyjnego, urządzenie powinno wyłączyć się w ciągu 5-15 sekund.

**EN TEST**

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum, turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
- Turn on the power, the sensor will be electrify and warm-up, 30 sec later, the item will be entered into working estate.
- 5~10 seconds after the light goes out for the first time and then sensing, the load should be worked.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon). The inductor load should not work after load stop working. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the load work .under no induction signal condition, the load should stop working within 5-15sec.

**DE TEST**

- Drehen Sie den Regler TIME gegen den Uhrzeigersinn auf dem Minimum, drehen Sie den Knopf auf der LUX maximale (Sonne) im Uhrzeigersinn.
- Schalten Sie den Strom, der Sensor wird elektrifizieren und Warm-up, 30 sec später, wird das Element in das Arbeitsleben eingegeben werden.
- 5 bis 10 Sekunden nachdem erlischt das Licht zum ersten Mal und dann Erfassen, sollte die Ladung gearbeitet werden.
- Schalten LUX Regler gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (Mond). Der Induktor Last sollte nicht nach dem Last Stop working arbeiten. Wenn Sie die Erkennung Fenster mit den opaken Objekte (Handtuch usw.) decken, die Last der Arbeit. Unter keinem Induktionssignals Zustand ist, sollte die Last nicht mehr funktionieren innerhalb von 5-15sec.

» 4

**PL Uwaga: kiedy testujesz urządzenie przy świetle dziennym, przekręć pokrętkę LUX na pozycję (SUN), w przeciwnym razie czujnik lampy może nie zadziałać!**

**EN Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!**

**DE Hinweis: bei der Prüfung bei Tageslicht, wenden Sie sich bitte LUX -Regler (SUN) Position, da sonst der Sensor-Lampe konnte nicht arbeiten!**

**PL UWAGI**

- Urządzenie powinno być instalowane przez elektryka lub osobę do tego upoważnioną.
- Unikaj instalowania urządzenia na niestabilnej powierzchni.
- Przed okienkiem detekcji nie powinno być żadnych przedmiotów, które powodowałyby zakłócenia w urządzeniu.
- Unikaj instalowania tego urządzenia w strefach zmiennej temperatury powietrza jak: blisko urządzeń klimatyzacji, centralnego ogrzewania, itp.
- Jeśli po instalacji wystąpi jakiś błąd, dla bezpieczeństwa, lepiej nie otwierać obudowy.



**EN NOTE**

- Should be installed by electrician or experienced man.
- Avoid installing it on the unrest objects.
- There shouldn't be hindrance and moving object in front of the detection window effecting detection.
- Avoid installing it near air temperature alteration zones such as air condition, central heating, etc.
- Considering your safety, please don't open the cover when you find the hitch after installation.

**DE HINWEISE**

- Sollte durch Elektriker oder erfahrener Mann installiert werden.
- Vermeiden Sie es auf die Unruhen Objekten.
- Es sollte kein Hindernis und bewegenden Objekt vor dem Detektionsfenster Bewirken Detektion sein.
- Vermeiden Sie es in der Nähe Lufttemperatur Alterationszonen wie Klimaanlage, Zentralheizung, usw.
- Unter Berücksichtigung Ihrer Sicherheit bitte nicht, öffnen Sie die Abdeckung, wenn Sie den Haken nach der Installation zu finden.

» 5

Źródło zasilania / Power Source / Stromversorgung	220-240V/AC
Częstotliwość zasilania / Power Frequency / Power-Frequenz	50 Hz
Regulacja czułości oświetlenia / Ambient Light / Umgebungslicht	3-2000 LUX
Regulacja czasu świecenia / Time-delay / Zeitverzögerung	10sek±3sek
	7min±2min
Zakres detekcji / Detection Distance / Erkennung Entfernung	6m max (24°C)
Wysokość montażu / Installation Height / Einbauhöhe	2,2-4 m.
Kąt detekcji / Detection Range / Erfassungsbereich	360°
Temperatura pracy / Working Temperature / Arbeitstemperatur	-20~+40°C
Wilgotność / Working Humidity / Working Luftfeuchtigkeit	<93%RH
Zużycie energii / Power Consumption / Leistungsaufnahme	0,45W
	0,1W
Żarówka / Rated Load / Lampe	1200W 
	300W 
Szybkość detekcji ruchu / Detection Motion Speed / Bewegungs-Geschwindigkeit	0,6~1,5 m/s

## PL FUNKCJE

- Urządzenie rozpoznaje dzień i noc automatycznie. Można dostosować intensywność świecenia: kiedy przekreśli się pokrętkę LUX do pozycji SUN (max), urządzenie może pracować przy każdym oświetleniu, kiedy ustawi się w pozycji MOON (min), urządzenie może pracować nocą, kiedy światło jest słabsze niż 3 LUX. Aby właściwie ustawić, proszę sprawdzić część instrukcji o testowaniu urządzenia.
- Opóźnienie dodaje się: po pierwszym włączeniu, kiedy otrzyma drugi sygnał do włączenia się znowu, czas opóźnienia zostanie ustawiony na podstawie pierwszego opóźnienia (Ustawienie Czasu).
- Regulowany czas opóźnienia: długość opóźnienia może być ustawiona zgodnie z wymaganiami klientów, minimalny czas tej pozycji to 10sek ± 3s, maksymalnie 7 min ± 2 min.

## EN FUNCTION

- Identify day and night automatically. Can adjust ambient light according to your desire: when turn to SUN (max), it will work in the daytime and at night. When turn to MOON (min), it will only work under less than 3LUX circumstance. As for Adjustment, please refer to testing way.
- Time-delay is added continually: when it receives the second induction signal after the first inductor, it will compute time once more on the rest of the first time-delay basic (Set time).
- Time-delay adjustment: it can be set according to your desire. The minimum is 10±3 sec; the maximum is 7±2min.

»» 2

## PL PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZANIA

**Zasilanie nie działa:**

- Sprawdź, czy napięcie sieci odpowiada napięciu na jakim pracuje urządzenie.
- Sprawdź czy jest dobre zasilanie.
- Sprawdź, czy ustawienie światła na lampie odpowiada zastanemu światłu.

**Niska czułość**

- Sprawdź, czy na okienku detekcji nie ma przeszkód, które mają wpływ na czułość.
- Sprawdź temperaturę otoczenia.
- Sprawdź, czy źródło sygnału mieści się w powierzchni detekcji.
- Sprawdź, czy wysokość zamontowania lampy odpowiada tej, podanej w instrukcji.

**Czujnik automatycznie nie zamyka zasilania.**

- Czy jest ciągły sygnał w miejscu detekcji.
- Czy czas opóźnienia jest ustawiony na najdłuższy.
- Czy zasilanie jest zgodne z tym, co jest w instrukcji.
- Czy temperatura powietrza zmienia się w pobliżu czujnika, z powodu klimatyzacji, centralnego ogrzewania itp.

## EN SOME PROBLEM AND SOLVED WAY

**The load don't work:**

- Please check the power and load connect is correct.
- Check if the load is good.
- Check if the working light corresponds to the ambient light.

**The sensitivity is poor:**

- Please check if there is hinder in front of the detection window to effect receiving the signals.
- Please check if the ambient temperature is too high.
- Please check if the signals source is in the detection fields.
- Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.

**The sensor can't shut the load automatically:**

- Check if there are continual signals in the detection fields.
- Check if the time delay is set to the longest.
- Check if the power corresponds to the instruction.
- Check if the temperature change obviously nears the sensor, such as air condition or central heating etc.

## DE PROBLEME UND LÖSUNGEN

**Die Last funktionieren nicht:**

- Bitte überprüfen Sie die Macht und Last connect korrekt ist.
- Prüfen Sie, ob die Last ist gut.
- Prüfen Sie, ob die Arbeiterklasse Licht entspricht dem Umgebungslicht.

**Die Empfindlichkeit ist schlecht:**

- Bitte überprüfen Sie, ob es vor der Erkennung Fenster behindern wird zu bewirken Empfangen der Signale.
- Bitte überprüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur zu hoch ist.
- Bitte überprüfen Sie, ob die Signale Quelle ist in den Bereichen Detektion.
- Bitte überprüfen Sie, ob die Installation Höhe entspricht der Höhe zeigte sich in der Anleitung.

**Der Sensor kann nicht herunterfahren die Last automatisch:**

- Prüfen Sie, ob kontinuierliche Signale in den Erkennungsfelder sind.
- Prüfen Sie, ob die zeitliche Verzögerung auf die längste eingestellt ist.
- Prüfen Sie, ob die Leistung entspricht der Anweisung.
- Prüfen Sie, ob die Temperaturänderung offensichtlich den Sensor nähert, wie Klimaanlage oder Heizung usw.

»» 6

## DE FUNKTION

- Identifizieren Sie Tag und Nacht automatisch . Kann Umgebungslicht nach Ihrem Wunsch einstellen : wenn zu SUN (max) drehen , wird es in der Tag und Nacht arbeiten . Wann MOON (min) drehen , wird es nur unter weniger als 3LUX Umstand arbeiten . Wie für die Anpassung entnehmen Sie bitte Prüfungsweise .
- Zeitverzögerung wird laufend hinzugefügt: Wenn es die zweite Induktion Signal nach der ersten Induktivität erhält , wird es Zeit, noch einmal zu berechnen auf den Rest der ersten Zeitverzögerung einfach ( Uhrzeit einstellen ) .
- Zeitverzögerung Einstellung : Es kann nach Ihrem Wunsch eingestellt werden . Der Mindestpreis beträgt 10 ± 3 sec , das Maximum beträgt 7 ± 2min .

## PL INSTALACJA

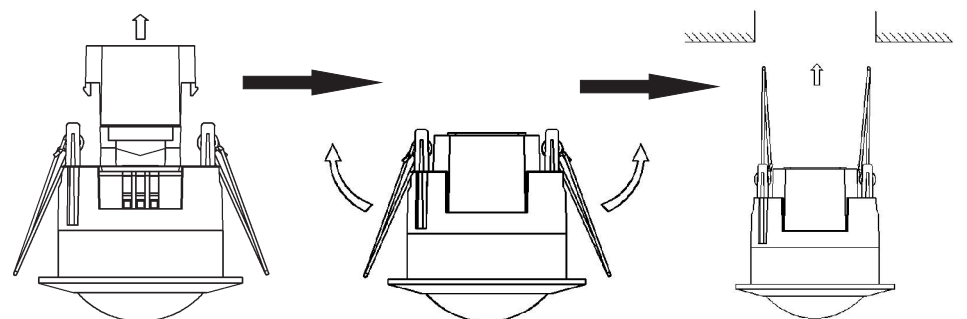
- Wyłącz zasilanie.
- Przesuń przezroczystą winylową pokrywę, która jest na spodzie czujnika.
- Poluzuj śrubę w zacisku, łącząc zasilanie z obciążeniem znamionowym terminala czujnika według schematu połączeń.
- Dokręć śruby, zamontuj z powrotem we właściwym miejscu winylową pokrywę.
- Złóż sprężynę metalową czujnika do góry, dopóki nie będzie w pozycji "I" z czujnikiem, a następnie umieścić czujnik w otworze lub w gnieździe instalacji, które jest w górze, wielkość jest podobna do wielkości czujnika. Zwolnij sprężynę, czujnik będzie ustawiony w tym położeniu.
- Po instalacji, czujnik powinien być połączony z zasilaniem i przetestowany.

## EN INSTALLATION

- Turn off the power.
- Moving the transparent vinyl cover what is in the bottom of the sensor.
- Loosing the screws in the connection terminal, connecting the power and rated load to connection terminal of sensor according to connection sketch map.
- Tighten the screws; put the transparent vinyl cover into the original station.
- Folding the metal spring of the sensor to upwards, until they are in "I" position with sensor, then put the sensor into the hole or installation box what is in the ceiling, the size is similar with item. Releasing the spring, the sensor will be set in this installation position.
- After finishing installing, the sensor could be connected the power and testing it.

## DE INSTALLATION

- Schalten Sie die Stromversorgung .
- Verschieben des transparenten Vinyl-Abdeckung , was in der Unterseite des Sensors.
- Lösen Sie die Schrauben in der Anschlussklemmen , verbindet die Kraft und die Nennlast zu Anschlussklemme des Sensors nach Verbindung Skizze .
- Ziehen Sie die Schrauben , setzen den transparenten Vinyl-Abdeckung in die ursprüngliche Station .
- Zusammenklappen des Metallfeder des Sensors nach oben , bis sie in Position "I" mit Sensor sind , dann setzen Sie den Sensor in die Bohrung oder Einbaukasten was ist in der Decke, ist die Größe ähnlich mit Einzelteil. Loslassen der Feder , wird der Sensor in dieser Einbaulage eingestellt werden.
- Nach Abschluss der Installation kann der Sensor die Kraft und Testen angeschlossen werden.



»» 3